

Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pod ich wodzą pozostawały siły zbrojne (w liczbie) trzystu siedmiu tysięcy pięciuset doświadczonych w boju (i) w sile oręża, aby wesprzeć króla przeciwko wrogowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod ich wodzą pozostawały siły zbrojne liczące trzysta siedem tysięcy pięciuset doświadczonych w boju ludzi, uzbrojonych i gotowych do wsparcia króla w walce przeciw wrogowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pod ich rozkazami <i>stało</i> wojsko <i>złożone z</i> trzystu siedmiu tysięcy pięciuset wojowników gotowych do wojny z wielką siłą, aby wesprzeć króla przeciw wrogowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A pod sprawą ich ludu walecznego trzy kroć i sto tysięcy, i siedm tysięcy i pięć set, ludu sposobnego do wojny, na pomoc królowi przeciw nieprzyjacielowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pod nimi wszystko wojsko trzykroć sto tysięcy i siedm tysięcy i pięć set: którzy byli sposobni na wojnę i bili się za królem z nieprzyjaciółmi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pod ich rozkazami było wojsko złożone z trzydziestu siedmiu tysięcy pięciuset ludzi wyćwiczonych do walki, pełnych siły do tego, by wesprzeć króla przeciw wrogom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod ich to dowództwem było wojsko w liczbie trzystu siedmiu tysięcy pięciuset wojska liniowego zdatnego do boju, by wesprzeć króla w rozprawie z nieprzyjacielem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pod ich dowództwem znajdowała się potężna armia licząca trzysta siedem tysięcy pięciuset ludzi zdolnych do walki i gotowych, by skutecznie wspomóc króla przeciwko wrogowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich dowództwu podlegało w sumie trzysta siedem tysięcy pięciuset zawodowych żołnierzy gotowych do walki u boku króla przeciwko jego wrogom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod ich rozkazami stało wojsko złożone z 370 500 mężów przygotowanych do walki, zdolnych wielką siłą wesprzeć króla przeciw nieprzyjacielowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і з ними військова сила - триста сім тисяч п'ятсот. Це ті що роблять війну в силі кріпості, щоб допомогти цареві проти ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A pod ich ręką trzysta siedem tysięcy pięćset walecznego i skutecznego w wojnie ludu, do pomocy królowi przeciwko nieprzyjacielowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich władzy podlegały wojska liczące trzysta siedem tysięcy pięciuset mężczyzn, którzy brali udział w wojnie jako potężne wojsko, by wspomagać króla przeciwko nieprzyjacielowi.

